

# EPERJESI LAPOK

(FELVIDÉKI SZEMLE)

TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 10 kor., félévre 5 kor., negyedévre 2 kor. 50 fill. — Egyes szám ára 20 fill.  
Hirdetési díj: Háromhásbós petitor egyszeri hirdetés 20 fill. Többszörös hirdetésért jutányosabb. Nyiltér: minden sor 30 fill.

Az Eperjesi Széchenyi-kör  
s az Eperjesi Kereskedők és Keresk.-ifjak Egyletének  
hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Eperjesen, Fő-utca 55. sz.  
Kiadóhivatal: Kósch ÁRPÁD könyvnyomtató-intézete  
Eperjesen, Fő-utca 59. sz.

## A tanév végén.

Az ifjúság: a nemzet virága egy befejezett tanév után ismét pihenni tér édes otthonába. Ez az időpont — mikor az Alma Matereknek, a tudomány csarnokainak ajtai bezárulnak s a nemzet ifjúsága kulturális haladásában egy nyugvó-ponthez ért bizonyynyal nem közönyös édes mindnyájunkra.

Itt a szünidő s az ifjúság örvendve hagyja el az iskolának immár izzó falait. A különböző sikerrel végzett munka után következik most a pihenés. A mit a fiatalság tudományokban felszedett az iskolaév alatt, drága kincs az. De nemcsak az övé, hanem hazánké is, melynek jövője jórészt attól függ, mit tud a jövő nemzedék.

Fontos dolog tehát, mire tanították és mit tud tényleg az ifjúság. Az élet kohójában mit lesz képes kovácsolni ezért a viszontagságok közt szenvedő országért; lesz-e erejük a jövő embereinek, hogy kivezessék térférgéséből, lesz-e képességük megteremteni az általunk hiába áhított jólétet és bátran, híven megfogják-e őrizhetni apáik szent vágyát: a minden külső befolyástól független magyar hazát?

Az ifjúság egy munkálkodási időszakának iménti befejezése után tanulása, tanítása és nevelése fölött nem akarunk ezúttal kritikát gyakorolni. Lehetne ugyan igen alapos kifogásunk az ellen, hogy az ifjúságot nem mindenütt nevelik eléggé gyakorlatiasan, — még szakiskolákban sem; az ellen is lehetne szavunk, hogy e helyett a tanuló-ifjúság elméjét sok olyan tudománnyal tömik tele, melyre az életben legtrikább esetben van és lehet szüksége, a melyek legfeljebb arra jók, hogy az ifjak tanulási képességét, esetleg látókörét kibővítsék, máskülönben csak elfelejtésre valók, — de e cikk keretében ezzel a máskülönben fontos kérdéssel behatóbban foglalkozni nem akarunk.

Arra sincs szándékunk kiterjeszkedni, mit művel a fiatalság a szünidő alatt; sőt még csak arra sem, minő osztályzati eredményt értek el az egyes ifjak.

Ez alkalommal csak arra a tünetre akarjuk felhívni a figyelmet, hogy a hivatalnoki pálya iránti előszeretettel jóval felül is muljuk az összes művelt nemzeteket. Mert ha tekintetbe vesszük, hogy nálunk hányan készülnek az érettségi, tehát a középiskolai tanulmányok befejezése után a hivatalnoki pályára, lehetetlen, hogy hazánk jövőjét illetőleg aggályok ne merülnek fel.

A létért való küzdelem oly nehéz hazánkban, hogy a fiatalság irtózik azt komolyan felvenni. Beéri a kevés, de biztos keresettel, csakhogy kitérhessen a bizonytalan sikerűnek, kockázatosabbnak mutakozó önálló munka elől. Hiába prédikálják neki, hogy hazánk csak kifejlődött kereskedelem és ipar révén boldogulhat; hiába látják ezt be szülők és gyermekek egyaránt, — az egyes ifjak mindegyike csak a maga külön sorsát tartja szem előtt, ennek biztosítására törekszik, s tudván, hogy a hazát minden téren lehet szolgálni, főleg a hivatalnoki pályára törekszik, fennhagyván másoknak megoldását annak, hogy gyakorlati, tehát az országnak produktív hasznót hajtó pályán fokozza jövedelmét.

A mai ifjúság — tizenhét-tizennyolcz éves ifjak is, — első sorban a nyugdíj kérdésével foglalkoznak. Hiszen ennek a gondolkozásnak kétségtelenül megvan a maga egyénileg nem kicsinylendő praktikus értéke. De hová vezessen ez a túlságosan praktikus életfilozófia, mely az ország becses munkaanyagát abszorbeálja az annyira szükséges gyakorlati tevékenységtől? Az akták bizonyára szükséges valamik, ha nem is éppen feltétlenül mindig, de belőlük kenyeret — akár csak egy darabkát is —

nyerni nem lehet. A paraszt, kőműves, bármely mesterember olyan munkát végez, melyek nélkül a köz nem lehet el, s ha sikerül nekik valami jó újítást életbeléptetni, ezáltal hazájuknak is tettek nagy és fontos szolgálatot. Az akta ellenben csak fűszer arra az életre, melyet a produktív munka készített. Nem mondjuk, hogy a ki aktát csinál, nem teljesített munkát. Ám határozottan állítjuk, hogy az akták tömkelegében elvész a mi drága, szükséges munkaerőnk javarésze.

A Nyugat országai a lakosság praktikus felfogásának köszönik jólétüket. Ismerjük fel ezt már mi is és törekedjünk, hogy a fiatalságot a hivatalnoki és az úgynevezett «diplomás», túlszűfolt életpályákra való tódulástól lehetőleg visszatartsuk. Csak így lesz lehetséges a kultúra jegyében megállhatni helyünket a művelődésben és a természetadta javak kihasználásában versengő, hatalmasan fellendülő államok közt. Csak így lesz lehetséges egyéb hazafias feladatainkat is sikerrel megoldani s biztosítani a jövő Magyarországnak boldogulását.

Az édes szülői otthon körébe térő ifjúságnak midőn a hosszú tíz hónap munkája után élvezetes boldog pihenést kívánunk, az itt megpendített eszmére felhívjuk úgy az ő, mint szüleik figyelmét.

Nagyon érdemes ám e fölött gondolkozni.

## Iskolai vizsgálat.

— Az iskolaszékek figyelmébe. —

Most, hogy a vizsgákon úgy ahogy szerencsésen átestünk, beszélhetünk egy kicsit arról, hogy a jövőben és pedig remélhetőleg már a közel jövőben mit *nem* kell csinálnunk.

A szülők szempontjából nézve a dolgot, mindnyájunknak meg kell egyeztünk abban a véleményben, hogy az iskolai vizsgálat egy ósdi, elavult intézmény, a mire igazán semmi szükség. Egyetlen érvük van ez ellen a pedagógusoknak és ez az, hogy a vizsgálat bemutatja

## AZ «EPERJESI LAPOK» TÁRCZÁJA.

### Levelek Japánból.

Írta: Herkely Irén.

(Folyt.)

Tokio, 1905. febr. 28.

Kamakura szintén egy tengerparti nyaralóhely, de sokkal nagyobb Hayamánál s különösen alkalmas téli üdülésre, kellemes éghajlata miatt. Egy szép napon utra keltünk ketten, s három órai utazás után (vonaton) a kamakurai szálló előtt szakadó esőben szálltunk le a kuromákról, habár Tokióból a legszebb időben távoztunk. Egy kicsit le voltunk hangolva a csúnya idő miatt, de másnapra ébredve még nagyobb meglepetés várt reánk, mert éjszaka rengeteg sok hó esett, s mi éppen melegebb időt akarva, jöttünk volt ide.

Mindamellott nagy hócipőkben mindjárt kimentünk a partra s gyönyörködöttünk a tenger csapkodó hullámaiban, melyek igen szép aczékké színben emelkedtek ki s hóféhér habbal estek neki a partnak, mindig elmosva egy keveset a hótakaróból. Dél felé a nap mindig erősebben kezdett tűzni s a tenger színe fokozatosan sötétebb kék lett s így a habok játéka is mindig szebb képet nyújtott.

Azután a magasabban fekvő sétahelyeket kénytelenek voltunk felkeresni a hirtelen beállott hóolvadás miatt s egy gyönyörű erdei úton fölfelé haladva, egy magaslatra jutottunk, a honnan gyönyörű volt a kilátás

messze a tengerre, melynek idenyülő öble telve volt halászbárkákkal s a láthatáron egy nagy hajó füstje látszott és lassan-lassan eltűnt a messzeségben, azt a vágyat ébresztve bennünk, bárha már minket vinne Európa felé. Nem sokáig ábrándoztunk itt, mert a fákról csakúgy ömlött az olvadó hó, s még meg akartuk nézni az itt levő nagyobb és kisebb templomokat, észrevéve, hogy hát tulajdonképpen egy Buddhának szentelt, elhagyott helyen vagyunk.

Én természetesen minden nyitott ajtón betekinttem, megbámulva ő Buddhását, az őt körülvevő kisebb-nagyobb ő szentségeket s egy fából faragott óriási kígyót nézve, arra a következtetésre jutottam, hogy kell itt ilyen herczig állatkáknak is lenniök, máskülönben nem tették volna Buddha elé, a ki úgylátszik meg szokta a japánokat védelmezni tőle.

Tovább menve, társnóm egy másik nyitott templomcskára mutatott s én beléptem, mert ott is sok érdekes dolgot láttam, a mint egyszerre valami mozogni kezd és az óriási csendben egy morgó hang hallatszik. Én természetesen kiugrottam a templomból s borzasztó arcot vághattam, mert társnóm majd megpukkadt a nevetéstől. Ő látta volt már előbb, hogy ott egy ember van, a ki ezt a helyet őrizi, de nekem nem szólt s én a sok faragott fenevadat nézve, a melyek rettenetes pófakkal bírtak s rémesen vigyorogtak, nem csoda, hogy a hangtól meg voltam lepve. Most, miután tudtuk, hogy

ember őrizi az isteneket, jónak láttuk odább állni, nehogy kérdőre vonjon a hely esetleges megszenségtelenítése miatt, s talán megérdemeltük volna, mert nagyon jókedvűek voltunk.

Most tehát le a hegyről — ezt könnyű volt mondani, de nem megtenni. Minden lépésnél csúsztunk egyet, a fákról csakúgy hullott az olvadó hó s még mindehhez, más úton menve, azt sem tudhattuk, hol fogunk kijutni. Végre lekorcsolyáztunk valahogy, s mint-ha csak boszút állt volna rajtunk a sok isten és faragott fenevad, az út megint egy templomnál végződött s annak az udvarán kellett áthaladni, a míg végre emberlakta helyre érkeztünk. A templom előtti téren egyik lábammal egy mély gödörbe léptem s csakúgy ömlött ki a sok víz és hó a felső-czipőmből, a japáni gyermekek nagy mulatságára, a kik mindenfelé utánunk jártak, megbámulva bennünket s különösen csodálkoztak nagy hócipőinken, mert bizony szegénykéek meztalab koczogtak fatalpaikon.

Másnapra gyönyörű meleg idő lett s délután kint sütkéreztünk a parton a homokban; hó és pocsolya mintegy varázsütésre eltűnt mindenünnen, egy délelőtti forró nap elég volt, hogy mindent fészártson (a mi e vulkanikus talajnak kellemes sajátsága) s az idő egészen nyárvá változott s ilyen maradt mindvégig ittélünk alatt.

Az itteni vendéglő nagyon népes lett mindennap új vendégek jöttek s mentek; a szép nyáriás idő igen sok kirándulót vonzott ide, de voltak olyanok is, a kik

Jelen számunkhoz félv melléklet van csatolva.

az egész évi eredményt. Ennek csakugyan úgy is kellene lenni, hogyha sajnálatos tapasztalataink nem volnának arról, hogy ez az «eredmény» csütörtököt mond néha a legjobb tanulónál is. Ez nem azt jelenti, hogy talán a tanítóban vagy a tanulóban van a hiba, — egyszerűen fizikai okról van szó, a mi nagyon könnyen megmagyarázható: a tanuló a vizsgán megijed és nincs az a hatalom, mely belőle valami értelmes mondatot ki tudna húzni, pedig évközben szorgalmas és jó tanuló volt, de a vizsgálatokkal járó izgalmak megzavarták az idegeit.

Tessék csak egyszer elmenni egy ilyen vizsgálatra. A tanító asztalán egy halom bokréta, a mi nehéz, átható illatot áraszt a szobában (teremnek nem nevezhető egy ilyen osztály). A padokban 70—80 gyerek, esetleg kevesebb, a padok előtt a közben elhelyezett székeken nének és bácsik, azok mögött annyi vendég, a mennyi csak odafér és végül a katedrán a kapacitások, nem is szólva a falak mellett meghúzódó, későn érkezett vendégekről. És ennek a — mondjuk — 70—80 embernek a lélekzete összevegyül a virágcsokrok illatával, magába szívja az emberi test kigőzölgeit. Vajjon tud-e arról az a jelenlevő vendégsereg, hogy alig egy óra leforgása alatt annak a sok gyereknek a feje mind megfájl? Azt hisszük, hogy tud, mert a felnőttek közül egynehány csakhamar szédülve siet ki a friss levegőre és éppen ez az előnye a bent vizsgázó gyerek fölött, a kinek nem szabad azon a napon a helyét elhagyni, különben a bizonyítványban hiba esik. Az egész éven át való szorgalmas győtrő tanulás? Hát az is valami, hanem a vizsgálat az mégis csak a nagy, a fontos, az elmaradhatatlan valami.

Nem utalunk a messze külföldre, csak a szomszédos Ausztriára, a hol egész emberségesen gondolkodnak, mert ott a vizsgát mint haszontalan intézményt már régen sutba dobták. A jót eltanulni még az osztrákoktól is érdemes dolog, a vizsgálat eltörlésében pedig bátran követhetjük őket.

Meg vagyunk róla győződve, hogy ha a szülőket a vizsgálat szükségessége felől megszavaztatnák, egy se szavazna mellette, sőt tovább megyünk: a pedagógusok fele is ellene volna.

Ezt a reformot csakugyan életbe kellene léptetni s mindjárt kevesebb lenne az idegesek egyre növekvő száma. És ez a nagy haszon még pénzbe sem kerülne.

## Sárosvármegye törvényh. bizottságának közgyűlése.

— 1905. július 3. —

Rendkívül látogatott közgyűlése volt Sárosvármegyének július 3-ikán. A közgyűlésen br. Ghillány Imre főispán elnököl, ki mindjárt a közgyűlés megnyitása után bejelentette, hogy az új kormányának lemondását beadta és állását megtartani nem hajlandó. Így felmentése legközelebb várható. A közgyűlés Zaborovszky Béla plébános, biz. tag indítványára a főispán távozásá feletti sajnálatát és a vármegye körül szerzett hervadhatatlan érdemeit jegyzőkönyvileg örökítette meg. Majd tárgyalás alá kerültek az új kormány kinevezésére és hivatalának elfoglalására vonatkozó miniszteri leiratok, melyeknek kapcsán dr. Csatóry Ágost és Fest Lajos felszólalása után a közgyűlés kimondta, hogy az új kormány kinevezését mely sajnálattal és hazafias aggodalommal veszi tudomásul és annak hivatalban maradását alkotmányellenesnek tartja és iránta bizalommal nem viseltetik.

Heves-, Zemplén-, Arad-, Szilágy-, Borsod-, Vas- és

mint mi, hosszabb időre jöttek volt s így alkalmunk volt többekkel ismeretséget kötni, kikkel leginkább angol nyelven társalogtunk.

Most itt Tokióban az idő meglehetősen hideg s a fák csak itt-ott kezdenek bimbózni, de Kamakurában már ottlétünkkel telve voltak virágokkal s óriási kaméliákban gyönyörködhetünk, melyek már akkor telis-tele voltak vörös-rózsákkal, míg itt csak most bimbóznak. Nemsokára azonban valóságos tündérvilágba fog válni egész Japán; a merre a szem irányul, minden telve lesz szebbnél szebb virágokkal s különösen vágyom már a cseresznyefák tündéri pompájú virágzására. Teljesen felfogni e szépséget csak az tudhatja, a ki látja; még rajzokról vagy képekről sem lehet tiszta fogalmat szerezni erről.

Az egész Tokio egy beláthatatlan nagyságú kerthez hasonló; minden utcán jobbról balról virágzó fasorok, minden ház teteje fák és bokrok lombzatából emelkedik ki s különösen, ha egy magasabb helyről néz szíjjel az ember cseresznyevirágzások, úgy látszik, mintha nagy rózsaszín felhők lebegnének a többi fák és háztetők körül s nemcsak a szépségével, de a mennyiséggel is hat a nézőre ez a sok virág. Általában véve Japánban a növényzet gyönyörű s tavasszal, virágzás alkalmával valóban tündéres látványt nyújt a szemlélőknek.

Pest-Pilis-Solt-Kiskúnmegyeiek átiratainak tárgyalása kapcsán dr. Szeleho János, Bornemissza Lajos, Artim Mihály, Tahy József felszólalása után kimondta a közgyűlés, hogy minden törvény- és alkotmányellenes kormányzati ténykedés ellen óvást emel és ilyen rendeletek végrehajtását megtagadja; hogy a meg nem szavazott adókat be nem hajtja, és a meg nem szavazott ujonczokat elő nem állítja; hogy utasítja tisztviselőit, hogy a törvény rendelkezéséhez szigorúan ragaszkodjanak.

Baja város átiratának kapcsán kimondta a közgyűlés, hogy márczius 15-ikének törvénybe iktatását kívánja az eddigi április 11-ike helyett és ily értelemben felír a képviselőházhoz.

Ezenkívül még 71 tárgy került tárgyalás alá, melyeknél részben egyszerű, részben jóváhagyó tudomásul vétel volt a határozat. Kiemeljük ezek közül, hogy Zombor város átirata folytán József kir. herceg szobrára 100 koronát szavaztak meg (68); Bányavölgy és Tisinyecz községeknél a létesítendő állami elemi iskola költségeire ideiglenesen egy évre a kulturalapból kölcsönt szavaztak meg (69); Tahy József alispánnak szabadság-időt engedélyeztek (70).

## «Tátrapalota»-szálló megnyitása Tátralomniczon.

Hazai fürdőink ezen egyik legelőkelőbb telepén, a Magas-Tátra legszakadozottabb bérceinek, a Lomniczi-csúcsnak tövében, a természettől pazarul megáldott impozánsan szép környezetben fölépült és megnyitott hazai szállodánk legújabb, rendkívüli kényelemmel és fényűzéssel berendezett épülete: a «Tátrapalota»-szálló, méltóan sorakozik a Nemzetközi Hálókocsi-társaság külföldi nagynevű szállodái mellé, melye szállót a Magyarországi Szálló és Fürdővállalat R.-társ. által megépítette és július 1-jén üzembe vette.

Meghívott vendégek és a sajtó képviselői előtt június 30-ikán történt a szálló bemutatása.

Egy magaslaton, a «Wagon-Lits» vezérigazgatója által rendkívül ügyesen megválasztott helyen, honnan több megére nyílik kilátás, emelkedik már messziről látható büszke épülete. Külső megjelenésében úgy óriási arányainál fogva, mint változatos, a vidék karakterének megfelelő egész különleges architektúrájával, hatalmas, mesterségesen létesített terrasse-ával impozáns, előkelő benyomást tesz. Loggiákkal, nyitott és csukott erkélyekkel, balkonokkal, verandával tarkított homlokzata mögött pedig rivierai kényelem várja a vendéget; előkelő szalonjával, 18 méter hosszú, 12 m. széles és két emeleten átnyúló, balkonokkal gazdagon kiképzett «Hall»-jával, mely az épület centrumát képezi és mely bálók megtartására is rendkívül alkalmas; továbbá látványosság számba menő, 300 vendég befogadására alkalmas nagy étterme és american bar-jával, mely helyiségek mindegyike úgy gazdag kiképzése, mint előkelő berendezésénél fogva harmonikus egészet alkotnak, sejtetni engedik, hogy az étkezésekre estélyi toilletben megjelenő és smookingban járó kül- és belföldi előkelő hölgyek és urak rendkívül kedvelt tartózkodási helye lesz.

Az egész souterrain-t felölő gazdasági és konyha-helyiségeken, valamint a pazar közös helyiségeken kívül 3 emelet sorban 120 I., II. és III. rendű vendégszoba van, melyek fürdőszobák és előszobák hozzácsatolásával mindenkor kisebb-nagyobb appartement-okká egyesíthetők. Posta és távírda, fodrász, lift, központi fűtés, villamvilágítás kiegészítik azon kényelmet, melynek létesítésével a «Wagon-Lits» hírnevéhez méltó maradt.

Mindez pedig díszére válik a hazai ipar- és hazai művészetnek, mivel úgy az építkezésnél, valamint a berendezésnél kizárólag hazai iparosok és kizárólag magyar ipartermeket használtattak.

Örömmel üdvözljük ezen, hazai túristikánk fejlődését nem eléggé méltányolható módon előmozdító tényezőjét, melynek létesítése körül elévülhetlen érdemeket szerzett Csáky Zenó gróf, ki, mint Szepesvármegye főispánja, évek hosszú során át önzetlenül fáradozott Tátránk fellendülésén, s ki Darányi Ignác volt földmívelésügyi miniszter figyelmét e közgazdasági tényezőre fölhívta, annak befolyásos segítségével a Nemzetközi Hálókocsi-társaságot a tátrai vállalkozásnak megnyerte.

Sikerült továbbá a «Wagon-Lits»-társaságot a Csorbato ügyének, hazánk emez ismert gyöngyének is megnyernie, hol a társaság épülőfélben levő szállója azonban még csak a jövő évi idényre lesz kész.

Nem kételkedünk, hogy e vállalatok hazai közönségünk részéről teljes méltánylásban és támogatásban fognak részesülni, és biztosra vesszük, hogy Tátránk idegenforgalmát óriási módon emelni fogják, minek biztositékát leljük e vállalkozások élén álló Gerenday László vezérigazgató személyében is, ki mint a «Wagon-Lits» magyarországi főnöke is, úgy szaktudásával, valamint társadalmunk legszelebb rétegeiben ismert szeretettel méltó egyéniségével e vállalatok prosperálását biztosítja.

A Tátra-Palace-Hotel vezetője és igazgatója pedig

ifj. Marchal József, az Angol Királyné-szálló előnyösen ismert vendéglős-dinasztiájának egyik tagja.

Megemlítenédek tartjuk még, hogy e szálló árai napi 11—13 koronás pensója mellett mérsékeltek és hogy ez épület, valamint annak berendezése Hoepfner Guidó löcsei származású műépítész és Györgyi Géza budapesti műépítész tervei alapján és művezetése mellett épült, kik a csorbatoivi szálló építésével is megvannak bízva.

## HIREK.

\* Plébánosi beiktatás. Dobó községének szép ünnepe volt júl. 2-ikán: Balás Tivadar r. kath. lelkész egyházi hivatalába beiktatta Brühl Menyhért, a felső-tarcai kerület kiváló prépost-esperese. Egyházi irányú volt az alkalom, a mely az összejövetelt okozta, de oly ünneppé lett a községre nézve, hogy apraja-nagyja soha sem felejt el. Az eléggé tágas és szép, női kezek által feldíszített templom annyira megtelt hívekkel, hogy több már nem férhetett el benne; a kegyuraság részéről a Dobay-családnak több tagja, névszerint Dobay Imre, Árpád, Zsigmond és József, részint családostul, részint rokonaikkal jelen voltak a templomban, továbbá Bornemissza Lajos országgy. képviselő, Lehoczky Endre kanonok Szinnáról, Zaborovszky Béla esperes-plébános, Péchy Ernő és Oszkár családostul, a kerület papságának egy része, az installált lelkésznek édes szülői, azután többen rokonai, iskolatársai és barátai közül, végre a községnek hívei összesen. Az egyházi rész az újonnan készített orgona megáldásával kezdődött, a melyet a prépost esperes végzett. Utána a templom szentélyében az oltár előtt elhelyezett asztal mellől megmagyarázta az esperes a mai ünnep okát, tudtára adván a népnek tót nyelven, hogy a már harmadfél év óta kinevezett lelkész eddig is teljesítette egyházi kötelességeit, de most az egyházi megerősítés után még hathatósabb erővel él nemes, de nehéz hivatásának, a melynek már eddig is jelentékeny mértékben tett eleget, úgyanyira, hogy főpásztorra annak tudatában ama ritka jutalommal tüntette ki őt, hogy harmadfél év leforgása után megadta neki az investitúrát. Mathia Endre lelkész felolvasta Bubits Zsigmond püspöknek investituralis levelét, a melyet ugyancsak az esperes magyarázott meg. Erre Balás plébános letette a tridentit hitvallást, felolvasta az esküt, a melyben hűséget fogad püspökének, templomának és községének, azután átvette az esperestől a templom kulcsait, az evangeliumos könyvet, a ritualét és most, mint községében teljes egyházi hatalommal felruházott plébános, a szószekekre ment, hogy mint a községnek valóságos lelképásztor, legelőször hűvéhez szóljon. A beiktatás ezzel befejezést nyert, utána az ünnepélyes mise következett, a melyhez az éneket az egész nép adta Balás Mihálynak, a plébános édes-atyjának szakavatott és szép baritonhangú vezetése mellett; egy magánének is volt, a melyet Jakobei-Domokos Klári, a lelkésznek unokahúga szép sikerral végzett, maga adván egyszersmind az orgona-kíséretet is. Az egyházi rész ezzel teljes befejezést nyert és utána a nagyszámú úri közönség a plébánosnak újonnan épített és kényelmes lakásába ment és üdvözölte őt, a ki viszont teljes örömeinek adott kifejezést, hogy ily szép számú és előkelő közönség tett eleget az ő meghívásának. A legfőbb ideje volt ezután annak, hogy a tikkasztó hőségben elgyengült vendégek a szellemet és testet egyaránt üdítő forráshoz jussanak, a melyet az iskolának tágas termében meg is leltek, a hol asztalhoz ülven, oly lukullusi lakomában részcsültek, hogy a plébánosnak gratulálnunk kell, hogy szépen felterített asztalára oly finom és kitünő ételeket adott, a rokonhölgyeknek figyelmes felszolgálása mellett, úgy hogy a jókedvű társaság a legnagyobb örömmel tett eleget a kedves kínálatnak; a pompás ízű gyengébb és erősebb borok az üdítő savanyúvízzel vegyest, továbbá a nagyszerű és bőven folyó pezsgő jól oltották a szomjúságot, a melyet a rekkenő melegben kétszeresen érzett a társaság. A testi gyönyör mellett a szellem is kivette a maga részét az ebéd alatt, a midőn a kegyuraság nevében dr. Dobay József szolgabíró szólalt fel az ünnepelt éltetése mellett, kérésén őt a kegyuraság iránti barátság további ápolására, egyszersmind arra, hogy az installált tovább is magyar nemzeti szellemben vezesse híveit. Ugyanő indítványozta, hogy Bubits és Fischer-Colbrie püspököknek hódoló táviratot küldjenek; ez meg is történt és a kegyelmes megválasztásuk következtében válaszolt: «Balás plébános, Dobó. Szives üdvözlőtlekét jóleső örömmel vettem és mindnyájukra főpásztori áldásomat küldöm, kérve az egek Urát, hogy állandó jó egészségben tartsa meg sokáig a kedves társaságot. Zsigmond püspök.» — Majd Bornemissza képviselő szólalt fel és a pap hivatásának fölemlítése mellett ama konzervatív erényeket hangoztatta, a melyek a társadalom összeforrasztó erői. E fonalat folytatta Zaborovszky plébános, a ki a kon-

zervatív erény  
lalt eszmékne  
takra hivatko  
Balás plébán  
élettörténete  
dik: íme, itt  
örülnek éltől  
haladásának  
mint papnő  
itt van Zabo  
Szinna közs  
iskolás-fülv  
barátságuk  
szeretettel  
folytatván  
urainak jóv  
ilyen, mely  
ság összes  
sem érez, b  
barát; de l  
Dobay Imr  
az igaz m  
alakjait m  
gyanánt ü  
ták, hogy  
való tantor  
volt, hogy  
különösen  
köszönetet  
kifejezték,  
megköszön  
barátságát  
paptársait  
megjelenés  
átvezette  
kozás, esz  
kzás; ma  
ekkor a f  
ságból, a  
járta a c  
lenni: a t  
gek hazat  
élenken m  
rét. Üdvö  
van, a ki  
az elerny  
vezeti; fű  
oly jeles  
az ég, ho  
és munká  
\* Ezü  
Gazdak F  
öre és ne  
házasságu  
nak szán  
\* Hy  
dr. Eliscl  
jegyezte  
iparos le  
\* Ha  
július 4-ik  
Jakabné  
Gaál  
és Érték  
tartotta  
\* Ha  
pedig Lu  
János, ki  
relte, jún  
Júl. 2  
legutóbb  
vics Szilá  
\* He  
hivatalos,  
újából foly  
\* Aján  
jesi lakos  
barokk-ke  
szárnyain  
pedig ar  
meg, ho  
adomány  
fogják n  
Schmid  
natnál,  
ben csel

zervatív erényeknek, mint a keresztény vallásban foglalt eszméknek diadalát üdvözölte. Egyrészt a hallotakra hivatkozva, de másrészt a nap jelentőségére nézve Balás plébános szólalt fel, a ki azt mondta, hogy az ő élettörténete a mai nap eseményeiben visszatükröződik: íme, itt vannak kedves szülői, a kik vele együtt örülnek éltök eddigi munkálkodásának alapján a fiuk haladásának; itt van Lehoczky kanonok úr, a ki őt mint papnövendéket bátorította és pályáján vezérelte; itt van Zaborovszky plébános, a ki földije, mindketten Szinna községből valók, és noha ő idősb, de mint iskolás-fiúk együtt játszottak és gyermekkorukból eredő barátságuk oly erős ma is, hogy a lelkük érzésben és szeretetben összeforrt. A plébános az élettörténetét folytatván kijelentette, hogy harmadfél év óta kegyurainak jóvoltából Dobó községének lelkésze és mint ilyen, mély tisztelettel hajtja meg zászlaját a kegyuraság összes tagjai előtt; hogy ellenszenvet senki iránt sem érez, hanem szeret mint lelkipásztor, szeret mint barát; de különösen mély érzelemmel emlékezett meg Dobay Imréről, nejről és családjáról: személyökben az igaz magyar barátság és őszinteség ama nemes alakjait mutatja be, a kiket másodszüli és testvérei gyanagt üdvözöl; a kik őt oly igaz szeretettel fogadták, hogy lelkében állandó nyomot hagyott az irántuk való tántoríthatatlan tisztelet. E beszéd oly megható volt, hogy könnyeket fakasztott a mulatozók szeméből, különösen Dobay Imre és fia könnyezve mondtak köszönetet Balásnak és ölelések mellett csókjukkal is kifejezték, hogy a szó igaz helyet érintett. Továbbá megköszöni az installáns Brühl prépostnak tapasztalt barátságát és fáradságát, végül az említett egyéneket, papársait — egyszóval az egész társaságot éltetvén és megjelenéseket megköszönvén, a nagyszerű ebéd után átvezette vendégeit a lakásába, a hol további szórakozás, eszmecsere és kártya között vígan folyt a poharazás; majd később a héthársi cigányok jöttek és ekkor a falu népe is kivette a maga részét a mulatságból, a mennyiben az udvaron egész estig folyton járt a csárdást. De minden jónak is vége szokott lenni: a mulatozás estefelé enyhülni kezdett, a vendégek hazamentek, de a plébános rokonsága még sokáig élénken maradt, mert örömmel látta a nap fényes sikerét. Üdvözöljük a községet, hogy ily derék lelkésze van, a ki a hanyatlott templom- és iskolaügyet, továbbá az elernyedt erkölcsi érzéket a javulás biztos réve felé vezeti; üdvözöljük a plébánost, hogy egyénisége erejét oly jeles úri társaságnak elismerése méltányolta. Adja az ég, hogy Balás plébános tovább is jól érezze magát, és munkája csakis sikereket lásson. Ad multos annos!

\* **Ezüstlakodalom.** *Mauks* Kálmán, a Sárosvármegyei Gazdák Fogyasztási és Értékesítő Szövetkezetének ellenőre és neje sz. Majunke Tekla július 4-ikén ünnepelték házasságuknak 25-ik évfordulóját. Az ünnepi házaspartnak számos jóbarát és ismerős gratulált.

\* **Hymen.** Dr. *Elischer* Vilmos budapesti ügyvéd, dr. *Elischer* Gyula egyetemi tanár és főorvos fia, eljegyezte *Gerbeaud* Marcellát, *Gerbeaud* Emil nagyiparos leányát.

\* **Házasság.** *Deutsch* Ármin mérnök Miskolcra július 4-ikén vezette oltárhoz *Ilkovits* Bellát, ö. v. *Ilkovits* Jakabné leányát Eperjesen.

*Gaál* Lajos, a Sárosvármegyei Gazdák Fogyasztási és Értékesítő Szövetkezetének pénztárosa, július 1-jén tartotta esküvőjét *Wächter* Margittal, Bártfán.

\* **Halálozások.** A lőcsei városi vendéglőnek, majd pedig Lublófürdőnek volt jónévű bérlője *Kolaczkovszky* János, ki legutóbb városunkban a vasúti vendéglőt bérelte, június 25-ikén Eperjesen 72 éves korában meghalt.

Júl. 2-ikén halt el Hajduhadházon *Molnár* Sándor, ki legutóbb huszonkét éven keresztül Eperjesen, Szmoligovics Szilárd ügyvédnek volt az íródavezetője s helyettese.

\* **Herkely János** városi és kórházi orvos úgylátogatás, mint magánorvosi gyakorlatát július 11-iktől újból folytatja.

\* **Ajándék múzeumunknak.** *Schroepfer* Antal, eperjesi lakos a Sárosvármegyei Múzeumnak egy igen szép barokk-korabeli dísz-szekrényt ajándékoztott ott. A szekrényt szárnyain színes berakott művek (intarziák), sarkain pedig aranyozott fejjű oszlopok díszítik. Itt jegyezzük meg, hogy a templomok, hitközségek és testületek adományait múzeumunk szervezői később és egyszerre fogják nyilvánosan nyugtázní.

\* **Térszene-műsor.** A júl. 9-iki térszene műsora a következő: 1. Induló. 2. Nyitány Rossini «Tell Vilmos» című operájához. 3. «Őszi-róza», keringő Strausstól. 4. Egyveleg «A drótostót» című operettéből, Lehártól. 5. Horvát tánczdal, Tomičtól. 6. Induló.

\* **Az eperjesi kereskedő-íjak** július hó 16-ikán a Szent László-hegyen — részben a helybeli szegények s részben a kereskedők és kereskedő-íjak egyesületének könyvtára javára — jótékony célú zártkörű táncmulatságot rendeznek, melyen tombola és tűzijáték is lesz.

\* **Magyar hitszónoklat a bártfai ág. hitv. ev. templomban.** Eddig Bártfán csak tót és német nyelven tartották a hitszónoklatokat, de most ezentúl három-hetenként magyar hitszónoklat is lesz az ág. hitv. ev. templomban. Ez a hazafiság szempontjából különösen dicséretes újítás *Tirscher* István gyógyszerész és *Szutorisz* Róbert postafőnök, egyházfelügyelőknek az érdeme. Az ág. h. ev. hitközség ezenkívül elhatározta, hogy a téli estéken az eperjesi theologusok közreműködésével bibliai ismereteket terjesztő felolvasásokat tart *A Jush* Alfréd lemondásával megüresedett lelkes állást is legközelebb betöltik.

\* **Állami iskola építése.** A Sárosbogyánban építendő állami iskolára hirdetett árlejtésen a vállalatot *Krausz* Ignác építési vállalkozó nyerte el 2737 k. 18 fill. ráfizetéssel a 33,762 koronás előirányzatra.

\* **Alaptalan támadás.** Az eperjesi kereskedő-íjak egyesületének titkára (ki azonban a névtelenség lepleibe burkolódik) jónak látta a FELVIDÉKI HIRLAPBAN megtámadni a Szent László-hegyen július 16-ikán táncmulatságot rendező kereskedő-íjakat. Az a panasza, hogy ezt a mulatságot nem az egyesület, hanem egyes kereskedőségek rendezik s hogy helytelen a meghívók a «kereskedő-íjak» szó, mert ez alatt rendszer az egyesület értik. Ez a támadás teljesen alaptalan, mert nem áll, hogy csupán kereskedőségek rendeznek a mulatságot, mert éppen a rendezőség élén egy köztestületben álló kereskedő-főnök és egy társulati igazgató állanak; az sem áll, hogy a «kereskedő-íjak» szó alatt fenti egyület értené mindenki; s így egészen helyesen van a meghívókon, hogy a vigalmat kereskedő-íjak rendezik. Az ily rosszakaratú támadások — nem pedig egy tiszteletreméltó célokat szem előtt tartó táncmulatság rendezése — rontják a kereskedőség helyzetét. Végül tiltakozunk az ellen, hogy az egyesület nevében a titkár nyilatkozzék; erre csak az elnök hivatalos, a ki éppen egyik védnöke a mulatságnak s úgy a saját elnöke ellen egy második személynek nyilvánosan fellépni, legalább is kiméltelenségnek tartom. *Faltin* Géza.

\* **Modern** ridikülök, szivar-, pénz- és oldal-tárczák valódi ezüst veretekkel *Cattarino* Sándornál Eperjesen.

\* **Jégeső Bártfán.** Csütörtökön délután Bártfa környékén óriási jégeső volt. A tojásnagyságú jégdarabok a vetésben nagy kárt okoztak.

\* **Tanítógyűlés.** Az Országos Izs. Tanítóegyesület északkeleti köre kedden júl. 4-ikén tartotta meg közgyűlését Eperjesen *Az* Abaúj, Borsod-, Gömör-, Heves-, Szepes-, Ung- és Zemplénumegyekből érkezett vendégeket július 3-ikén délután 5 órakor az állomáson a helybeli tanítókból alakult fogadó-bizottság várta, kiknek nevében *Springer* M. Lipót igazgató üdvözölte őket. Este a Floegel-féle kertben ismerkedési estély volt. A közgyűlést a városház tanácstermében *Schlesinger* Ármin elnök nyitotta meg. Lelkes és hazafias beszédében eszteli a tanítók kulturális és hazafias misszióját. Üdvözlö a megjelenteket, köztük dr. *Austerlitz* Mayer rabbit, *Faragó* József v. tanácsost Eperjes szab. kir. város képviselőjében, továbbá dr. *Rosenthal* Adolfot az izr. hitközség képviselőjét, dr. *Breyer* Adolf iskolaszéki elnököt, *Slajchó* Mihályt az áll. tanítónőképző-intézet képviselőjét és a központ kiküldöttjét *Csukási* Fülöpöt. Ezután *Faragó* József üdvözölte a város nevében a tanügyi testületet. Rámutat arra a hazafias szellemre, mely e testületben uralkodik, arra a magas szellemre, melynek e testület tagjai szolgálatában állanak. Dr. *Rosenthal* Adolf az izr. neol. hitközség üdvözlését tolmácsolta. *Slajchó* Mihály a helybeli áll. tanítónőképző-és a kisdenevelő-intézet nevében üdvözlö az egybegyűlteket, *Csukási* Fülöp kifejti a közgyűlés célját és a központ üdvözlését tolmácsolja. Ezután az elnök a gyűlést felfüggesztette. A gyűlésnek újból való megnyitása után a közgyűlés titkára előterjesztette az egyleti

ügyeket. Majd *Habermann* József a hitoktatásról értekezett, — *Zollner* Albert (Miskolcz) «Utazás az Iskola körül» címen tartott felolvasást, — az ifjúsági könyvtárak ügyét *Gárdos* Mór (Sátoraljaújhely) adta elő. Nagyobb vita tárgyat képezte a lapokban is többször tárgyalt tanítói lakbér ügye, melyet *Székely* Adolf referált. A gyűlés után — mely délelőtt 1 órakor végződött — a Floegel-féle kertben közeledt volt, melyen több pohárköszöntő hangzott el. Délután a tanítók megtekintették a Petőfi-emléket. Az alkalmi beszédet *Fleischmanné* Frank Júlia tartotta, melynek folyamán megemlékezett Petőfi, Tompa és Kerényiről külön-külön. Élvezetes formában adta elő a költőverseny és az Erdélak történetét. Szavait lelkes élnzés követte. Az egybegyűlteket a Petőfi-emlékre koszorút helyeztek el. A tanítók szerdán három csoportban tekintették meg a környéket. Az első csoport Bártfát, Zborót, a második Czemetét, Sárosi-várat, a harmadik pedig a sóvári sóföldet, a dubniki opálbányát és Ránkherlány fürdőt tekintette meg.

\* **A bártfai Park-klub megnyitása.** A bártfai előkelő fürdőközönség találkozóhelye, a bártfai Park-klub, mult vasárnap nyílt meg ünnepélyesen. A megnyitás alkalmából nagyszabású bankettet tartottak, a melyen a közönség színe-java megjelent és a mely igen fényesen sikerült.

\* **A Tátrából.** A Tátravidék nyaralóhelyei kezdenek élénkülni. A Tátrafüredék már elkészültek a nyári toillet-jükkel és díszesen várják vendégeiket. A villamos-kocsik Poprádról Ótátrafüredre már közelednek és mindenképp nagyon beváltak: a magános utas, kinek különben drága fiakkert kellett volna fogadni, most egy koronáért megteheti egy óra alatt ezt az utat és a vállalat is prosperál, mert egy villamos-kocsi naponta 120—160 koronát keres, körülbelül három hónapon át. — Július 13-ikán kezdődnek a lomniczi versenyek, melyekre nagy közönséget várnak Budapestről; júl. 16-ikán, vasárnap a nagy Kárpáti-díj dől el és aznap, mint egy népnepélyen, nemcsak a fürdők közönsége, de a környékbeli lakosság is tömegesen szokta felkeresni a versenytér.

\* **Katonai lövőgyakorlatok.** A kassai helyőrség csapatai július hóban mindennaplövőgyakorlatokat foglalkoztatnak az Abaújthanytól északkeletre elterülő gyakorló-téren. Mivel a gyakorlatoknál éles-lövések lesznek, a Kisfalu, Budamér, Tapolcsán, Szentistván, Abaújthany és Kassa város határában fekvő vesélyeztetett területet balesetek kikertülése végett katonai járőrökkel elzárják.

\* **Nyilvános nyugtázás.** Az eperjesi iparos-íjak által július 2-ikán a Floegel-féle mulatókertben rendezett nyári-mulatság alkalmával a következő felülfizetések folytak be: *Gratzl* András 4 kor; *Buzásy* János, *Horváth* Ferencz, *Kassai* Szobafestők Szakcsoportja 2—2 kor.; *Paulovits* Sándor 1 kor. 20 fill.; *özv.* *Wunsch* Gáborné, *Volentik* Zoltán, *Páter* M., *Handlovics* Miklós, *Vitner* Béla, *Lajoska* N., *Miklós* János, *Szilvássy* Lajos, *Szilvássy* Vilmos, *Marczin* János 1—1 kor.; *Kanizsa* Zsigmond 30 fill. Összesen 21 kor. 50 fillér. Úgy a fentemlített pénzbeli adományokért, valamint különösen *Divald* Lajos úrnak a rendezőségnek oly készséggel és díjtalanul rendelkezésre bocsátott mintegy 1000 drb válogatott levelezőlapért, továbbá a világpostánál közreműködött hölgyeknek szives és odaadó fáradozásukért e helyen is leghálásabb köszönetét nyilvánítja a rendezőség.

\* **A Bártfafürdő-Részvénytársaság** vagyoni helyzete most gyakrabban képezte megbeszélés tárgyát az egyes lapokban. Egyes hírek a küszöbön álló csődről beszéltek, mit viszont a részvénytársaság demantált. Tény az, hogy a részvénytársaság állandóan nagy deficittel dolgozik. Legalább ezt mutatják közzétett mérlegei. Tény az is, hogy Bártfa városának legutóbbi közgyűlésén tárgyalás alá került a részvénytársaságnak az a beadványa, melylyel az évi befizetésnek 28,000 koronáról 8000 koronára való leszállítását kérték. A város a kérelmet elutasította és a társaság mérlegének szakszerű megvizsgálására bizottságot küldött ki. Egyébként pedig valószínűleg perre kerül a dolog.

\* **Tolvaj péksegéd.** *Sztaniszlowszky* Szaniszló lengyel származású péksegéd álkulcs segítségével behatolt *Inselt* bártfai pékmester lakásába, a hol a szekényeket feltörte és onnan körülbelül 160 kor. készpénzt és más értékű tárgyakat elvitt. *Sztaniszlowszky* a zsákmánnyal Galicziába szökött, a hol a rendőrkapitánysághoz érkezett jelentés szerint elfogták.



# Igmándi

késérűvíz, reggelenként felpohárral használva,

meglepően gyors és nagyszerű sikerrel pótolja otthon bármely évszakban a Karlsbadi és Marienbadi ivókurát gyomor és bélbajokban, úgyszintén elkövérédek, szívelhájásodás és azzal járó fulladásnál, sárgaság, máj- és lépdagaveredés, hashajtó ásványvizek meg sem közelítik, és saját érdeké-

natnál, czukorbetegség, csúz- és kösvényenél stb. Az „Igmándi“ hatásosságában egyéb késérű vízeken felül áll. — Kapható Eperjesen *Bohrandt* J. W., *Holénia* B., *Bakay* F., *Lefkovits* E., *Sváby* F., *Bein* S., *Dahlström* K. urak üzletében. — Nagy üveg 50 f., kis üveg 30 f.

\* **Királygyakorlatok a Szepességen.** A jövő évben a szépségi közönségnek ritka érdekes katonai hadijátékban lesz része. Az 1906 évi királymanővereket ugyanis a Szepességen tartják, melyen részt vesz a király is. A nagy manőver előkészülete már most foglalkoztatja a katonai köröket.

\* **Eredeti amatőr-fényképezési gépek,** friss és kifogástalan lemezek, papírok, továbbá vegyi-szerek gyári árjegyzék szerinti áron kaphatók Cattarino Sándornál Eperjesen. — Ugyanott eredeti áron megrendelhetők: Zeiss-, Görz-, Voigtländer- és Busch-féle lencsék s látzerészeti cikkek.

\* **Eperjes szab. kir. város főorvosának jelentése az egészségügy állapotáról** f. év június havában. Az egészségügyi állapot e hónapban jónak mondható. A városi kórházban kezeltetett 83 fekvő-, 331 járóbeteg; a városi fő- és alorvos magángyakorlatában pedig 21 fekvő-, 43 járóbeteg. Előtte léptek júniusban a gyomor- s bélhurut megbetegedései. Élve született 25 fi és 15 leány; meghalt 11 fi és 24 nő. Különös kóros nem fordult elő; kivéve Geiger József kutyája megvesztett s hat embert megmart, kik a Pasteur-intézetbe lettek küldve. Az áruba bocsátott s az egészségre ártalmas tej, vaj, cseresznye, gomba többször elkoboztatott.

\* **A magasztaltó tüzhalálba menő hindu özvegyről,** a hindu szokásokról érdekes leírást hoz a *Világ Történelmének* e heti száma. Ugyanebben ismerteti a hindu Kunalá-mondát, mely a bűnös érzelmű hindu királyné által megvakított királyfi történetét mondja el. Két szép színes műmelléklet díszíti a füzetet. A ki ezt az érdekes vállalatot meg akarja ismerni, kérjen mutatvány-számot, melyet ingyen küld a *Világ Történelme* kiadóhivatala, Budapest, VI., Aradi-utca 8.

\* **Restaurált templom.** A csákányi ág. hitv. ev. templomot ez év tavaszán alapos restaurálás alá vették. Ebben a templomban leplezték le a múlt éven egyik nagynevű szabadsághősünk s aradi vértanúnk: Dessewffy Arisztid honvédtábornok emléktábláját, a ki itt született és a kit ebben a templomban kereszteltek meg. A templom gót stílusban épült. A templom alatt befalozott családi kriptá van, a melyet ez alkalommal kibontottak. A sírboltban egy koporsó van, melynek oldalain régi magyarsággal alig olvasható — vörösréz-szegekkel kivert — feliratot találtak, a mely szóról szóra így hangzik: «Teres Ns. Ntes Párnyiczai Párnyiczky Susana Asszony Tts. nzs. és Vlt Mártonfi Istvány Úr öz. Született Tóth-Györkőn 1772 eszt. Jan. 9. napján. Meghalt Csákányban 1826. eszt. Sept. 4. napján.» A koporsóban még egészen ép hullát találtak fekete selyemruhába öltöztetve. Mindössze a lábszárcsontokról hiányzott a bőr. A hulla bizonyára be volt balszamoszva.

\* **Meteorológiai állomás Tátrafüreden.** Az olyan állomások hálózatában, melyek a reggeli időjárási viszonyokról távirat útján küldenek jelentést, az ország északnyugati és északi vidékein hézag mutatkozott; ezért az országos meteorológiai intézet, a közkíváncsolomnak is eleget teendő, a közelmúltban nemcsak a Dunántúl, Kaposvárot, hanem Malaczkán, Rajeczfürdőn és a minap Tátrafüreden állított föl ilyen állomást. Az utóbbi kettő létesítésének nemcsak tudományos és gazdasági szempontból van nagy jelentősége, hanem fontos szerepet fog játszani a Felvidék kirándulóhelyeinek nagyobb föllendülésében is, a mennyiben az oda törekvők már a kora délutáni órákban az ottani időjárásról pontos értesülést szerezhetnek s így nem fogják magukat olyankor utazásra szánni, mikor ott esetleg nagyobb esőzés van. Azelőtt ilyenkor kénytelenek voltak bosszúsán odébb állani s a szerzett kellemetlen emlékek behatása alatt az illető vidéket nemcsak, hogy maguk nem keresték föl többé, hanem akaratlanul talán másokat is viszatartottak ettől.

\* **Az anyakönyvi hivatal heti kimutatása.** Születtek: Goldberger Piroška izr., Krihovszki István r. k. Bodnár János r. k., Hrinják Gizella r. k., Tarbajovszki György r. k., Lazorcák Mária r. k., Perkó Emil r. k. — **Meghaltak:** Bernát Andrásné gör. kath., 69 éves; Filyakovszki Mária g. k., 7 hónapos; Beisetzter Jozefa r. k., 2 éves; Zalučki Pál g. kath., 6 napos; Jurcsisin József r. k., 3 hónapos; Kovalyik Mária r. k., 14 éves. — **Házasságot kötött:** Deutsch Ármín izr., mérnök és Ilkovits Bella izr. — Június havában született 25 fiú, 15 leány, össz. 40; meghalt 11 fi, 24 nő, összesen 35.

Felelős szerkesztő: **Dr. Raffay Ferencz.** Kiadótulajdonos: **Kösch Árpád.**

## Nyers hántselyem

9 frt 90 kr. tól 43 frt 25 kr.-ig kerül a kelme egy teljes öltözkéhez. Bérmentve és már elvámolva házhoz szállítva. Gazdag mintaválaszték fordulópóstaival.

**Henneberg selyemgyáros, Zürich.**

## NYILTTÉR.



A Szinye-Lipóczy  
Lithion-forrás

# Salvator

kitűnő sikerrel használtatik

**vese, húgyhólyag és köszvény-bántalmak ellen, húgydara és vizeleti nehézségeknél, a cukros húgyárnál, továbbá a légző és emésztési szervek hurutainál.**

**Húgyhajtó hatása.**

**Vasmentes! Csiramentes!**

**Könnyen emészthető!**

**Első rangú gyógyviz és diaetikus ital.**

Számos orvosi tekintélyek által különösen oly egyéneknek ajánlva, a kik ülő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi pozsga, máj- és vese izgatási tünetekben vagy húgysavas vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek.

Kapható ásványvízkereskedésekben és gyógyszerárakban

**A Salvator-forrás igazgatósága Eperjesen.**

**Eladási árak Eperjesen:**

1/2 literes palack	32 fillér
3/4 " "	40 " "
1 " "	48 " "

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palackok a következő árakban vétetnek vissza:

1/2 literes palack	6 fillér
3/4 " "	7 " "
1 " "	8 " "

102—1905. végreh. sz.

## Árverési hirdetés.

Alulírott bírósági végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy az eperjesi kir. járásbíróságnak 1905. évi Sp. I. 1/3. sz. végzése folytán dr. Kakusz Béla ügyvéd által képviselt Kaluzsa Félix felperes részére **Deckert Kilián** alperes ellen 331 kor. tőkekövetelés és jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán alperestől felülfoglatolt és 2088 kor.-ra becsült ingóságokra az eperjesi kir. járásbíróság 1905. évi V. I. 48/3. sz. végzésével az árverés elrendeltetvén, annak Pollák Emil Alfréd 150 kor., Pach Emánuel 103 kor. és 207 kor. 50 fillér, dr. Oszvald Tivadar 42 kor., Sild Károly 246 kor. 48 fill., C. & G. Jaeger 220 kor. 90 fill., C. Drächler 534 kor. 50 fill., Löwinger József 177 kor. 70 fill., Krapfenbauer & Co. 153 kor. 70 fill., Szabó Ferencz és társa 327 kor. 97 fill., Ritter Moritz 150 kor., Kreszczanko József 1165 kor. 50 fill., Andrejkovits Gyula 173 kor. 16 fill., a Kassai Népbank 300 kor. és Rudolf Markovits 158 kor. 30 fill. tőke és járuléka erejéig, mint korábbi vagy felülfoglatoltak javára is, a mennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperes boltjában és boltja előtt Eperjesen leendő megváltására határidőül **1905. évi július 10-ik napjának d. e. 9 órája** kitűztetik, a mikor a bíróság le-, illetve felülfoglatolt butorok, halottaskocsi felszereléssel, és egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzítését mellett, szükség esetén becsáron alul is el fogják adni.

Felhívotnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítéshez jogot tartanak: elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéséig alulírott kiküldötténi írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulaszták.

A törvényes határidő a hirdetésnek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Eperjes, 1905. július 2. **Spányi Kálmán,** kir. bírósági végrehajtó.



**ÚJ!**  
**Cook és Johnson**  
amerikai szabadalm. tyúkszemgyűrűi.

A jelenkor **legjobb és legbiztosabb** szere, hatásában nagy-szerű és azonnal **fájdalommentítő.**

Kapható Ausztria-Magyarország minden gyógyszerárakban. 1 darab borítékban 20 fillér, 6 darab dobozban 1 korona. Postán 20 fillérel több.

Magyarországi főraktár: **Török József gyógyszerész.** Budapest, VI., Király-utca 12.

Központi telep Ausztria-Magyarország részére: „Zum Samariter“, Graz

## Szép írású képzett nő irodai alkalmazást keres.

Bővebb felvilágosítást nyújt a kiadóhivatal.

## Iszakosság nincs többé!



Kívánatra bárkinek bérmentesen küldünk egy próbát a Coza-porból. Kávé, tea, étel-vagy szeszitalban egyformán adható az ivó tudta nélkül.

A **Coza-por** többet ér, mint a világ minden szeszjele a tartózkodásról, mert csodálatos ellen-szenveszté teszi az iszákosnak a szesz-italt. A **Coza** oly csendesen és biztosan hat, hogy azt feleség, testvér avagy gyermek egyaránt, az ivónak tudta nélkül adhatja és az illető még csak nem is sejt, mi okozta javulását.

A **Coza** a családok ezreit békítette ki ismét, sok sok ezer férfit a szegény- és hecselenségétől megmentett, kik később józan polgárok és ügyes üzletemberek lettek. Temérdek fiatal embert a jó útra és szerencséjé-hez segített és sok embernek életét számos évvel meghosszabbította.

Az intézet — mely a **Coza-por** tulajdonosa — mindazoknak, kik kívánják, egy próbaadagot és egy köszönőírással telt könyvet díj- és költségmentesen küld, hogy így bárki is meggyőződhessen biztos juttatásról. Kérésedlünk, hogy az egészségre teljesen ártalmatlan.

INGYEN PRÓBA 44. sz.  
Vágja ki ezen szelvényt és küldje meg ma az intéz. tnek. (Levelek 25 fill., levelezőlapok 10 fillérel bérmentesítendők.)

**COZA INSTITUTE**

(Dept. 44.),  
62, Chancery Lane,  
London, Anglia.

## Szállítok

idei friss mátrahegyvidéki kemény, ropogós, piros és fekete színű

**cseresznyét,**

továbbá legnemesebb faj szőke **piszkét** (pöszméte), saláta-**ugorkát**, gyenge **kalarábét**, hónapos **retket**; gyenge hüvelyes zöld **babot** és zöld **borsót**

a legolcsóbb napi árban.

Kisebb-nagyobb mennyiségben az itteni posta- vagy vasútállomáshoz szállítva, utánvét mellett.

**A legmondosabb csomagolás.**

**Rendelhető RUSZNYÁK ANTAL** minta-nagygazdaságától, Gyöngyös.

Gyöngyös-Visontahegyi kitűnő minőségű boraimra is becses figyelmét felhívom.



## Lóversenyek Tátra-Lomniczon

1905. július 13., 14., 16. és 17-ikén.

A Magyar Lovaregylet által rendezve, — kezdetük mindig délután 4 órakor.

A versenytérre a következő vonatok közlekednek az összes közbeeső állomások érintésével:

**Oda:**

Tátra-Lomniczról indul	1:50 p.	2:40 p.	3:33 p.	3:40 p.
Versenytérre érkezik	2:09 "	3:— "	3:52 "	3:57 "
Poprád-Felkáról indul	2:57 "	3:20 "		
Versenytérre érkezik	3:15 "	3:45 "		

**Gyorsvonat:**

Budapestről indul reggel	7:40 p.
Kassáról " "	12:35 "
Versenytérre érkezik	3:15 "

**Vissza:**

Versenytérrel indul	5:50 p.	6:30 p.	8:11 p.
Tátra-Lomniczra érkezik	6:10 "	6:50 "	8:30 "
Versenytérrel indul	6:35 "	7:09 "	
Poprád-Felkára érkezik	6:55 "	7:30 "	

**Gyorsvonat:**

Versenytérrel indul este	7:09 p.	6:35 p.
Kassáról " "	12:38 "	11:35 "
Budapestre érk. reggel	6:55 "	8:15 "

**Helyárak a versenytérre: I-ső hely 6 korona, II-ik hely 2 korona, III-ik hely 40 fillér.**

A Kassáról Poprád-Felkára és vissza, nemkülönben Eperjesről Poprád-Felkára és vissza szóló, ünnep- és vasárnapokon érvényes kedvezményes jegyek a versenynapokon is kiadatnak.

Jegyek kaphatók Tátra-Lomniczon Kuszmann Gyula bazárjában és a versenynapokon Tátra-Lomniczon a versenytérre. — Restaurációk az I. és II. helyen, szintügy totalisateurók, bookmaker és zene.

A csecsemők gyomor- és bélbetegségei gyakran az alkalmatlan táplálkozásnak következményei. Egy kitűnő tápszer gyomor- és bélteljes gyermekeknek **Kufeké gyermekliszte** vízbe főzve, a tej kizárásával, mert az anyatejben tartalmazó tápanyagot kellő arányban tartalmazza és még a bélben elpusztítja, a bélbaktériumoknak rossz tápalapot nyújt és direkte gerjedésselenesen működik. Nagyobb gyermekeknek krónikus hasmenésekkel **Kufeké gyermekliszte** szintén mint tápszer igen jónak bizonyult. A betegség folyama után étvágygerjesztően és erősítően működik és jóízűsége miatt minden korbéli gyermek szívesen veszi. Nagyobb gyermekeknek kakaóval keverve előnyösen adatik.

**Figyelmeztetés!** Van szerencsém a nagyérdemű közönségnek tudomására adni, hogy Zborovszky Antal vendéglőjében Saybuschi sör név alatt tényleg nem ezen gyártmány, hanem Kassai sör méretik ki.

*Reisz Ede,*  
sörraktáros.

## „MAYER“-gépgyár

vas- és fémöntőde részvenytársaság, Szombathely.

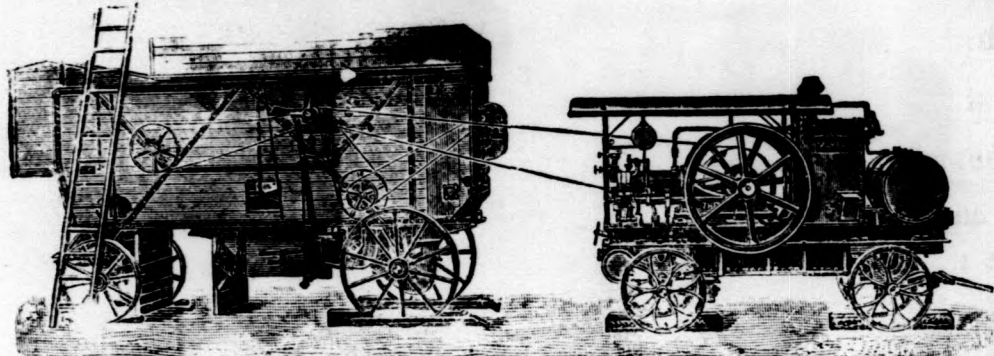
Raktár: Budapest, V., Lipót-körút 15.

Készít mindennemű

Gazdasági gépeket, kitérő szerkezetű Benzin- és szivó-gázmotorokat 2-50 lóerőig.

**Benzin-motoros cséplőkészletek.**

Legolcsóbb üzem! Tűzveszély kizárva!



**Malomépítéset:** Új hengerek, minden e szakmába vágó gép gyártása Teljes műalmi berendezések.

**Különlegesség:** Legújabb szerkezetű csavaros és szabad. víznyomású borsajtók.

**Osborne D. M.-féle** világhírű amerikai arató- és kaszáló-gépek magyarországi kizárólagos képviselője. Képes árjegyzék ingyen és bérmentve. \* Kívánatra minden szükségletre külön költségvetés.

A Földes-féle MARGIT-CRÉM  
A Földes-féle MARGIT-CRÉM  
A Földes-féle MARGIT-CRÉM  
A Földes-féle MARGIT-CRÉM  
A Földes-féle MARGIT-CRÉM  
A Földes-féle MARGIT-CRÉM  
A Földes-féle MARGIT-CRÉM  
A Földes-féle MARGIT-CRÉM

Hölgyek részére nélkülözhetetlen!  
**Legjobb szépítőszert!**

pár nap alatt eltávolít szeplőt, májfoltot, pattanást, bőrtakat (Mitesser) és minden más bőrbajt. Kisimítja a ráncokat és az arcot fehérré, simává varázsolja, üdít és fiatalít.

ÁRA: kis tégely 1 kor., nagy 2 kor.

Kiváló toalettczikkék:  
MARGIT-HÖLGPOR (3 színben) kor. 1.20,  
MARGIT-SZAPPAN 70 fill., MARGIT-FOGPÉP (Zahnpasta) 1 kor., MARGIT-ARCZVIZ 1 kor.

Postán utánvétellel vagy a pénz előzetes beküldése után küldi a készítő:  
FÖLDES KELEMEN gyógyszerész, Arad.

Kapható minden gyógyszertárban, drogeriában és illatszert kereskedésben.  
Főraktár Eperjesen: Barts Emil, Korn Vilmos, Molitorisz István gyógyszertáiraiban és Pálesch Árpád drogériájában.

A Földes-féle MARGIT-CRÉM  
A Földes-féle MARGIT-CRÉM  
A Földes-féle MARGIT-CRÉM  
A Földes-féle MARGIT-CRÉM  
A Földes-féle MARGIT-CRÉM  
A Földes-féle MARGIT-CRÉM  
A Földes-féle MARGIT-CRÉM  
A Földes-féle MARGIT-CRÉM

Csodás és biztos hatású arcztisztító- és szépítőszerek, melyek nemcsak hazánkban, hanem az egész világon közkedveltségnek örvendenek, a **KRIEGER-féle**

**Akácia-** Crème . . . 2 K.  
Pouder . . . 1 K.  
Szappan . . . 1 K.

Pár nap alatt eltávolít szeplőt, májfoltot, mitesszert stb. Biztos, hogy nem ártalmas, hanem fiatalítja, szépíti az arcot. Kapható a

„KORONA“-gyógyszertárban Budapest, VIII., Kálvin-tér. (Baross-utca sarok.)  
Postai szétküldés naponta.

# AZ EPERJESI TAKARÉKPÉNZTÁR

1905. évi január 1-től – 1905. évi június 30-ig terjedő

## félévi pénztárforgalmának kimutatása.

Bevétel:		Korona	fillér	Kiadás:		Korona	fillér
Pénztárkészlet 1905. január 1-jén		165711	81	Betéti számlán		2500832	12
Betéti számlán		2573181	64	Betéti kamat		10372	66
Váltó		2893109	69	Váltó		3185936	17
Váltókamat		64529	20	Váltókamat		463	21
Jelzálog		152227	46	Jelzálog		182740	—
Jelzálogkamat		68566	32	Jelzálogkamat		132	42
Értékpapírzálog		32337	92	Értékpapírzálog		31345	—
Értékpapírzálogkamat		3682	39	Értékpapírzálogkamat-számlán		209	50
Kézizálog		3230	80	Kézizálog		3104	—
Kézizálogkamat		733	18	Kézizálogkamat		65	16
Folyószámlán		1810485	—	Folyószámlán		1602949	93
Bizományi számlán		197014	03	Bizományi számlán		70531	27
Ingatlanok számláján		5028	65	Ingatlanok számláján		88	26
Értékpapír számlán		93622	23	Szelvény számlán		130534	65
Szelvény		7174	53	Óvásdíj		1212	49
Más intézeti betéteknél		900	—	Nyugdíj-alap		804	75
Óvásdíj számlán		1271	37	Felszerelési		144	—
Házbér		2478	—	Üzleti költség		1807	14
Jutalék		301	77	Házköltség		228	60
Letéti díj		88	20	Adó		4396	56
Részvényátíratási-díj számlán		4	—	Betéti kamatadó		16111	17
Nyugdíjalap		2758	56	Osztalék		58600	—
Tartalékalap		2054	—	Jótevény adomány		992	—
Felszerelési		97	80	Tiszti fizetés		13276	62
Tartalékalap, különleges		1869	—	Tiszti jutalmazás		7134	99
				Igazgatósági részilleték-számlán		11599	89
				Értékpapír-számlán		2000	—
				Betéteink más intézeteknél		70000	—
				Tartalékalap		26	44
				„ értékpapirjai		1960	—
				Pénztárkészlet 1905. június 30-ikán		172858	55
		8082457	55			8082457	55

FARKAS LAJOS,  
vezérigazgató.

# RÉSZVÉNYALÁÍRÁSI FELHÍVÁS.

Különösen a kereskedő- és iparos-osztály számos, számottevő tagjának ösztönzésére elhatároztuk, hogy Eperjesen

## „KERESKEDELMI ÉS IPARBANK“

cége alatt egy részvénytársaság megalakítását megkísértjük, mely részvénytársaság

### TERVEZETE

a következő:

1. A társaság 50 évi időtartamra alakíttatik meg.
2. A társaság célját a birtokos-, kereskedő-, iparos-osztály és más hitelképes egyének és testületek hiteligenyeinek kielégítése képezvén, a társaság váltó, kézi- és jelzálog-, folyószámla- és egyéb kölcsönöket fog nyújtani, valamint el fog fogadni takarékbetéteket és őrizni fog letéteket. Iparvállalatok létesítése vagy megévő iparvállalatok átvétele csak közgyűlési felhatalmazás alapján vonható a társaság üzletkörébe.
3. A társaság 2500 drb, egyenként 200 korona névértékű, névre vagy cégre szóló részvény kiadása által alakíttatik meg 500.000 korona alaptőkével.
4. A részvényaláírási határidő 1905 július 31-ikén lejár.
5. A részvénytőke túljegyzése esetén alulírott alapítók fenntartják maguk részére a redukció mikénti gyakorlása tekintetében a szabad rendelkezési jogot.
6. Szintügy fenntartják maguknak alulírt alapítók az első igazgatóság megválasztásának jogát, három évre kiterjedő működési jogosultsággal.

Eperjesen alulírott alapítóknál,

Bártfán a Bártfai Takarékpénztárnál és a Bártfai Hitelbanknál,

Kisszebenben a Kisszebeni Takarékpénztárnál,

Kassán a Kassai Jelzálogbanknál,

Lőcsén a Szepesi Takarékpénztárnál,

Iglón a Szepesiglói Takaré- és Hitelbanknál,  
 Poprádon a Poprád-Felkai Takarékpénztárnál,  
 Késmárkon a Késmárki Takarékpénztárnál,  
 Gölnyesbányán a VII bányavárosi Takarékpénztárnál,  
 Szepesváralján a Szepesváraljai Takarékpénztárnál,  
 Lublón a Lubló-Podolin-Gnézdai Takarékpénztárnál,

Budapesten a Magyar Általános Hitelbanknál és a Magy. Orsz. Központi Takarékpénztárnál.

#### Az alapítók:

Kelt Eperjesen, 1905. május 16-ikán

Bujanovics Gyula  
földbirtokos, budapesti lakos,

Bádn Géza  
földbirtokos, eperjesi lakos,

Desseffy Pál  
földbirtokos, kapronczai lakos,

Dr. Dobay Zeigmond  
vármegyei t. főügyész, Eperjesen,

Dr. Engländer Emil  
ügyvéd Eperjesen,

Engländer Adolf  
kereskedő, Eperjesen,

Dr. Flóridán Károly  
jogakad. ny. r. tanár, Eperjesen,

Fried Simon  
nagykereskedő, Eperjesen,

Glasner Mór  
kereskedő, Eperjesen,

Kőseghy József  
cs. és kir. kamarás, földbirt. Eperjes,

Moskovits Gyula  
vaskereskedő, Eperjesen,

Roskoványi Miklós  
földbirtokos, eperjesi lakos,

Dr. Rosenberg Mór  
ügyvéd, Eperjesen,

V. Szakmáry Deszöf  
földbirtokos, kendei lakos,

Dr. Stehlo János  
ügyvéd, Eperjesen.

## Árlejtési hirdetmény.

A m. kir. földmívelésügyi miniszter úr rendeletére a debreczeni m. kir. állami méntelep eperjesi, debreczeni, turia-remetei, rimaszombati, szatmárnémetii és jászberényi osztályainál elhelyezett katonai legénység és ménállomány részére 1905. november 1-jétől 1906. október végéig szükségelendő

### takarmány és egyéb cikkek biztosítása

tárgyában 1905. évi augusztus hó 3-ikán d. e. 10 órakor írásbeli zárt ajánlatok tárgyalása fog alulírott méntelepparancsnokságnál megtartatni.

A szállítási feltételek úgy az alulírott méntelepparancsnokságnál, mint az egyes teleposztályoknál megtekinthetők.

Az ajánlatok szerkesztésére, valamint a cikkek mikénti szállítására vonatkozólag felhivatik az érdekeltek figyelme a hatóságilag ki-függesztett árlejtési hirdetményekben foglalt mintára.

Debreczen, 1905. július hó.

A debreczeni m. kir. állami méntelep parancsnoksága.

Válogatott, befőzni való

## spanyolmeggyet

2 korona 80 fillérért, és

## óriás ananász kajszin-baraczkot

2 korona 50 fillérért szállítanak

Hibjan Sámuel Utódsai

Nyiregyháza.

Védjegy: „Horgony“.

### A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

egy régiónak bizonyított háziszser, mely már több mint 35 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult köszvényel, csúszással és meghűlésekkel bedőrsölesképpen használva.

**Figyelmeztetés.** Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, amely a „Horgony“ védjegyvel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ara üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona és úgyszólván minden gyógyszerárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.

Richter gyógyszerüzem az „Arany oroszlánhoz“, Prágában, Elisabethstr. 5. neu. Mindennapi szetküldés.



mint utolérhetlen, valóban nagyhatású rovarirtó.

Azonban csak az üvegben levőt vásároljuk!

#### Kapható Eperjesen:

Barts E. gyógyszer,  
Bein Simon,  
Bohrandt J. V.,  
Dahlström Károly,  
Diamant Fülöp,

Duschnitz Ármin,  
Feldmann Adolf,  
Fried Simon,  
Gallitsik J. V.,  
Gärtner Ignác

Glücksman Mór,  
Holénia Béla,  
Holländer Samu,  
Klein Ferencz,  
Kónya Miklós,

Lefkovits Emil,  
Mikolík István,  
Molitorisz I. gyógyszer,  
Neumann B. Özv.,  
Schönfeld Izidor,

Sváby Ferencz,  
Troszler Kálmán,  
Vomberg István,  
Wenczel István.

— Ezenkívül a vidéken mindenütt vannak raktárak, hol a Zacherlin-falragasz ki van téve. —

Nyomatott Kósch Árpád könyvnyomtató-intézetében Eperjesen.

Előfizetési  
Hirdetés

Thököly

Már esett szó szállítás hamvai nek, me evang. Czik ségek város vegyék Szav Késmár városi tani az Thököly márkor már új És a kérd hogy a Kálmán kéri a Eperjes templon ismüdi kövel p nájabar az otta czélra Újra «kuruc városu közélet kezü p

És a kérd hogy a Kálmán kéri a Eperjes templon ismüdi kövel p nájabar az otta czélra Újra «kuruc városu közélet kezü p

És a kérd hogy a Kálmán kéri a Eperjes templon ismüdi kövel p nájabar az otta czélra Újra «kuruc városu közélet kezü p

És a kérd hogy a Kálmán kéri a Eperjes templon ismüdi kövel p nájabar az otta czélra Újra «kuruc városu közélet kezü p

És a kérd hogy a Kálmán kéri a Eperjes templon ismüdi kövel p nájabar az otta czélra Újra «kuruc városu közélet kezü p

És a kérd hogy a Kálmán kéri a Eperjes templon ismüdi kövel p nájabar az otta czélra Újra «kuruc városu közélet kezü p

És a kérd hogy a Kálmán kéri a Eperjes templon ismüdi kövel p nájabar az otta czélra Újra «kuruc városu közélet kezü p

És a kérd hogy a Kálmán kéri a Eperjes templon ismüdi kövel p nájabar az otta czélra Újra «kuruc városu közélet kezü p

És a kérd hogy a Kálmán kéri a Eperjes templon ismüdi kövel p nájabar az otta czélra Újra «kuruc városu közélet kezü p

És a kérd hogy a Kálmán kéri a Eperjes templon ismüdi kövel p nájabar az otta czélra Újra «kuruc városu közélet kezü p

És a kérd hogy a Kálmán kéri a Eperjes templon ismüdi kövel p nájabar az otta czélra Újra «kuruc városu közélet kezü p

És a kérd hogy a Kálmán kéri a Eperjes templon ismüdi kövel p nájabar az otta czélra Újra «kuruc városu közélet kezü p

És a kérd hogy a Kálmán kéri a Eperjes templon ismüdi kövel p nájabar az otta czélra Újra «kuruc városu közélet kezü p

És a kérd hogy a Kálmán kéri a Eperjes templon ismüdi kövel p nájabar az otta czélra Újra «kuruc városu közélet kezü p

És a kérd hogy a Kálmán kéri a Eperjes templon ismüdi kövel p nájabar az otta czélra Újra «kuruc városu közélet kezü p

És a kérd hogy a Kálmán kéri a Eperjes templon ismüdi kövel p nájabar az otta czélra Újra «kuruc városu közélet kezü p

És a kérd hogy a Kálmán kéri a Eperjes templon ismüdi kövel p nájabar az otta czélra Újra «kuruc városu közélet kezü p

És a kérd hogy a Kálmán kéri a Eperjes templon ismüdi kövel p nájabar az otta czélra Újra «kuruc városu közélet kezü p

És a kérd hogy a Kálmán kéri a Eperjes templon ismüdi kövel p nájabar az otta czélra Újra «kuruc városu közélet kezü p

És a kérd hogy a Kálmán kéri a Eperjes templon ismüdi kövel p nájabar az otta czélra Újra «kuruc városu közélet kezü p

És a kérd hogy a Kálmán kéri a Eperjes templon ismüdi kövel p nájabar az otta czélra Újra «kuruc városu közélet kezü p

És a kérd hogy a Kálmán kéri a Eperjes templon ismüdi kövel p nájabar az otta czélra Újra «kuruc városu közélet kezü p

És a kérd hogy a Kálmán kéri a Eperjes templon ismüdi kövel p nájabar az otta czélra Újra «kuruc városu közélet kezü p

És a kérd hogy a Kálmán kéri a Eperjes templon ismüdi kövel p nájabar az otta czélra Újra «kuruc városu közélet kezü p

És a kérd hogy a Kálmán kéri a Eperjes templon ismüdi kövel p nájabar az otta czélra Újra «kuruc városu közélet kezü p

És a kérd hogy a Kálmán kéri a Eperjes templon ismüdi kövel p nájabar az otta czélra Újra «kuruc városu közélet kezü p

És a kérd hogy a Kálmán kéri a Eperjes templon ismüdi kövel p nájabar az otta czélra Újra «kuruc városu közélet kezü p

És a kérd hogy a Kálmán kéri a Eperjes templon ismüdi kövel p nájabar az otta czélra Újra «kuruc városu közélet kezü p

És a kérd hogy a Kálmán kéri a Eperjes templon ismüdi kövel p nájabar az otta czélra Újra «kuruc városu közélet kezü p

És a kérd hogy a Kálmán kéri a Eperjes templon ismüdi kövel p nájabar az otta czélra Újra «kuruc városu közélet kezü p

És a kérd hogy a Kálmán kéri a Eperjes templon ismüdi kövel p nájabar az otta czélra Újra «kuruc városu közélet kezü p

És a kérd hogy a Kálmán kéri a Eperjes templon ismüdi kövel p nájabar az otta czélra Újra «kuruc városu közélet kezü p

És a kérd hogy a Kálmán kéri a Eperjes templon ismüdi kövel p nájabar az otta czélra Újra «kuruc városu közélet kezü p